

A TANÁCS 2010/766/KKBP HATÁROZATA

(2010. december 7.)

a Szomália partjainál folytatott kalóztámadásoktól és fegyveres rablásoktól való elrettentéshez, azok megelőzéséhez és visszaszorításához való hozzájárulás céljából folytatott európai uniós katonai műveletről szóló 2008/851/KKBP együttes fellépés módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 28. cikkére és 43. cikkének (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) A Tanács 2008. november 10-én elfogadta a Szomália partjainál folytatott kalóztámadásoktól és fegyveres rablásoktól való elrettentéshez, azok megelőzéséhez és visszaszorításához való hozzájárulás céljából folytatott európai uniós katonai műveletről szóló 2008/851/KKBP együttes fellépést ⁽¹⁾.
- (2) A Tanács 2009. december 8-án és 2010. július 30-án elfogadta a 2008/851/KKBP együttes fellépés módosításáról szóló 2009/907/KKBP ⁽²⁾, illetve 2010/437/KKBP ⁽³⁾ határozatot.
- (3) A Szomália partjainál folytatott kalóztámadások és fegyveres rablások továbbra is veszélyeztetik a térségbeli hajózást és különösen az élelmiszersegélyeknek az Élelmezési Világprogram általi eljuttatását a szomáliai lakossághoz.
- (4) Az ENSZ Biztonsági Tanácsa 2010. november 23-án elfogadta az 1950 (2010). határozatot.
- (5) Az Európai Uniónak a 2008/851/KKBP együttes fellépésben említett katonai műveletét (EU katonai művelet) 2012. december 12-ig meg kell hosszabbítani.
- (6) A 2008/851/KKBP együttes fellépés 12. cikke alapján átadható személyek meghatározását az Egyesült Nemzetek Tengerjogi Egyezménye rendelkezéseinek megfelelően pontosítani kell.
- (7) Az EU katonai művelet első két évében szerzett tapasztalatok azt mutatják, hogy módosítani kell a 2008/851/KKBP együttes fellépést annak érdekében, hogy lehetővé váljon a gyanúsított személyek fizikai jellemzőinek összegyűjtése és bizonyos személyes adatainak – például az ujjlenyomatoknak – az átadása, ami megkönnyítheti e személyek azonosítását, nyomon

követhetőségét és esetleges bíróság elé állítását. Ezen adatokat az Európai Unióról szóló szerződés 6. cikkével összhangban kell kezelni.

- (8) Gyakorlati okokból lehetőséget kell biztosítani továbbá a minősített adatoknak a műveleti területeken történő cseréjére.
- (9) A 2008/851/KKBP együttes fellépést ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2008/851/KKBP együttes fellépés a következőképpen módosul:

1. A 2. cikk e) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„e) az illetékes államok jogi eljárásainak a 12. cikk feltételei szerinti esetleges gyakorlására tekintettel elfoghatja, fogva tarthatja és átadhatja azokat a személyeket, akik gyanúsíthatók az ENSZ Tengerjogi Egyezményének 101. és 103. cikkében említett kalóztámadás vagy fegyveres rablás elkövetésével vagy annak szándékával azokon a területeken, ahol az Atalanta jelen van, továbbá lefoglalhatja a kalózok vagy fegyveres rablók hajóit, illetve kalóztámadást vagy fegyveres rablást követően a kalózok vagy fegyveres rablók birtokába került hajókat és a fedélzetükön található javakat;”.

2. A 2. cikk a következő pontokkal egészül ki:

- „h) az alkalmazandó joggal összhangban gyűjtheti az e) pontban említett személyekre vonatkozó, az azok azonosítását valószínűleg megkönnyítő jellemzőkkel kapcsolatos adatokat, többek között az ujjlenyomatokat;
- i) abból a célból, hogy az adatok az Interpol csatornáin keresztül terjeszthetők és az Interpol adatbázisaival összevethetők legyenek, átadhatja a következő adatokat a Nemzetközi Bűnügyi Rendőrség Szervezetének (Interpol) a műveleti parancsnokság székhelye szerinti tagállamban található nemzeti központi irodája számára, méghozzá azoknak a szabályoknak megfelelően, amelyekben az EU műveleti parancsnok és a nemzeti Interpol-iroda vezetője megállapodik;

⁽¹⁾ HL L 301., 2008.11.12., 33. o.

⁽²⁾ HL L 322., 2009.12.9., 27. o.

⁽³⁾ HL L 210., 2010.8.11., 33. o.

— az e) pontban említett személyekre vonatkozó, az azok azonosítását valószínűleg megkönnyítő jellemzőkkel kapcsolatos személyes adatok – többek között az ujjlenyomatok –, valamint az alább felsorolt jellemzők, minden további személyes adat kivételével: a vezetéknev, a leánykori név, az utónevek és az álnevek vagy felvett nevek; a születési hely és idő, az állampolgárság, a nem; a lakóhely, a foglalkozás és a tartózkodási hely; a jogosítványok, azonosító okmányok és útlevelek adatai. Az Atalanta e személyes adatokat az Interpolnak történő átadásukat követően nem tárolja,

— az e személyek által használt felszerelésekkel kapcsolatos adatok.”

3. A 12. cikk (1) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Egyrészt Szomáliának a tagállamok vagy harmadik államok joghatóságának gyakorlására vonatkozó hozzájárulása, másrészt az ENSZ Tengerjogi Egyezményének 105. cikke alapján, büntetőeljárás céljából át kell adni azokat az elfogott vagy fogva tartott személyeket, akik gyanúsíthatók az ENSZ Tengerjogi Egyezményének 101. és 103. cikkében említett kalóztámadásnak vagy fegyveres rablásnak a szomáliai felségvizeken vagy a nyílt tengeren való elkövetésével vagy annak szándékával, valamint a fenti cselekmények elkövetésére szolgáló eszközöket:

— azon tagállam, vagy a műveletben részt vevő harmadik állam illetékes hatóságainak, amelynek a lobogója alatt a foglyokat ejtő hajó közlekedik, vagy

— amennyiben ez az állam joghatóságát nem tudja vagy nem kívánja gyakorolni, annak a tagállamnak vagy

harmadik államnak, amely joghatóságát az említett személyeken vagy eszközökön gyakorolni kívánja.”

4. A 15. cikk a következő (3) bekezdéssel egészül ki:

„(3) A főképviselő jogosult arra, hogy – viszonyossági alapon – minősített EU-adatokat és az EU katonai művelet céljaira létrehozott, RESTREINT UE szintű minősítéssel rendelkező dokumentumokat adjon át az Amerikai Egyesült Államok által vezetett egyesített haditengerészeti erők (Coalition Maritime Force, CMF) részére annak parancsnokságán keresztül, továbbá a műveleti területen jelen lévő, az egyesített haditengerészeti erőkben részt nem vevő harmadik államok és nemzetközi szervezetek részére, amennyiben műveleti okokból szükség van az adatoknak a műveleti terület szintjén történő átadására, méghozzá a Tanács biztonsági szabályzatával összhangban, valamint a főképviselő és a fent említett harmadik felek illetékes hatóságai által megállapított szabályok függvényében.”

5. A 16. cikk (3) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(3) Az EU katonai művelete 2012. december 12-én fejeződik be.”

2. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2010. december 7-én.

a Tanács részéről
az elnök
D. REYNERS